



TIMO JUHANI KYLLÖNEN

LAPSIKUOROSARJA nro 1

Suite for Children's Chorus N° 1

Op. 7/1985

Text in Spanish by Maritza Núñez
(Finnish and English translation printed in the score)

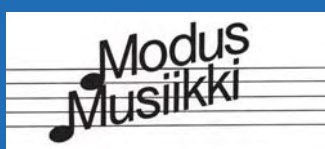
Total duration: 16:15'

Score for Choir & String Orchestra

Sisältö/Contents

1. Duerme leve ensueno 1
2. Un coro de estrellitas 12
3. Wayno 23
4. Danza Negroide 27
5. Duerme dulce nino 38

M041A



TIMO JUHANI KYLLÖNEN

LAPSIKUOROSARJA nro 1

Suite for Children's Chorus N^o 1

Op. 7/1985

Text in Spanish by Maritza Núñez

(Finnish and English translation printed in the score)

Score for Choir & String Orchestra

Sisältö/Contents

1. Duerme leve ensueno 1
2. Un coro de estrellitas 12
3. Wayno 23
4. Danza Negroide 27
5. Duerme dulce nino38

Total duration: 16:15'

M041A

ISMN M-55003-047-3



TIMO-JUHANI KYLLÖNEN on syntynyt Saloisissa 1955, mutta vietti kouluvuotensa Ruotsissa, missä hän sai useita palkintoja harmonikka -kilpailuissa ja esiintyi solistina eri pohjoismaiden radio- ja televisio-ohjelmissa. Vuonna 1976 hän sai kuusivuotisen stipendin, jolla hän pääsi opiskelemaan harmonikansoittoa Moskovan Gnesin -instituuttiin Friedrich Lipsin johdolla. Samanaikaisesti Kyllönen opiskeli myös sävellystä ja suoritettuaan päästötutkinnon harmonikansoitossa, orkesterinjohdossa sekä musiikkikasvatuksessa, hän jatkoi sävellysohjelmiaan Tshaikovski -konservatoriossa Aleksei Nikolajevin, Juri Fortunatovin ja Aleksandr Tsugajevin johdolla. Konservatorion Kyllöselle järjestämä sävellyskonsertti on ensimmäinen, mikä koskaan on järjestetty vierasmaalaiselle säveltäjälle. Vuonna 1986 Novosibirskin filharmoninen orkesteri kantaesitti hänen sinfoniansa Novosibirskissä silloisessa Neuvostoliitossa, esitys televisioitiin.

Pääosa Kyllösen tuotannosta on kamarimusiikkia sekä laulua ja kuoroiteoksia. "Joissakin Kyllösen teoksissa on kiehtova synteesi tietystä suomalaissävyydestä melankoliasta, slaavilaisesta temperamentista ja latinalaisamerikkalaisesta räiskyvyydestä", on Kalevi Aho todennut. Monet Kyllösen teokset ovat jo vakiinnuttaneet asemansa muusikkojen ja kuorojen ohjelmistoissa niin Suomessa kuin maamme rajojen ulkopuolellakin. Kyllösellä on ollut sävellyskonsertteja mm. Pariisissa 1990 ranskalaisten muusikoiden voimin, eri puolilla Ruotsia, Latviassa ja 1992 Saksassa. Kyllöselle on myönnetty valtion 3-vuotinen taideapuraha 1991-1993.

Lapsikuorosarja no 1 op. 7 valmistui vuonna 1985, jolloin opiskelin Tshaikovski-konservatoriossa Moskovassa. Sarjan tekstit pohjautuvat perulaisen kirjailija - diplomi kuoronjohtaja - Maritza Núñezin ensimmäiseen runokokoelmaan *Pentagramas Ebrios 5*. Kirjailijan kotimaahan Peruun tekemäni matkat vaikuttivat osaltaan siihen, että pyrin säveltämään *Lapsikuorosarjan no 1* saman perinteen pohjalta kuin runotkin olivat syntyneet. Teos sai kantaesityksensä Tshaikovski-konservatorion järjestämässä sävellyskonsertissa 6.4.1986. Teoksen esitti tunnettu moskovalainen Vesjanka -lapsikuoro Elena Sveshikovan johdolla.

Näillä viidellä runolla on yhteenkuuluva kertomus: ensimmäinen ja viimeinen laulu ovat kehtolauluja. Ensimmäisen kehtolaulun (*Nuku hento unelmani*) aikana lapsi nukahtaa ja toisessa laulussa (*Tähtösten kuoro*) tähtikuoro "herättää" hänet. Kolmannessa laulussa (*Wayno*) hän laskeutuu karnevaaliryhmän kanssa alas Andien vuoristorinnettä tanssien ja laulaen. *Wayno* on melankolis-lyyrinen tunnelmaltaan. Teosta värittävät pianon ohella kaksi tyypillistä perulaista lyömäsoitinta: tinya (pikkurumpu) ja sonaja (vuohenkynnet). Soittimet tuovat sävellykseen runosta huokuvan Andien atmosfääriin. Neljännessä laulussa (*Neekeripojan tanssi*) hän näkee pienen neekeripojan kylän torilla, joka myy kuumia maissipiirakoita laulaen ja soittaen cajonia (perulainen kansansoitin, laatikko). *Danza Negroide* on karaktääriiltään iloinen ja tanssillinen. Siinä perulaisista soittimista ovat mukana cajon ja cajita (pieni laatikko). Ne korostavat Perun rannikolla kokemaani kiihkeää afro-perulaista sykettä, jota runokin heijastaa. (Perulaisten lyömäsoittimien sijaan voi käyttää tunnettuja tavallisia lyömäsoittimia. Nämä vaihtoehdot on mainittu laulujen yhteydessä). Viimeisessä kehtolaulussa (*Nuku lapsi suloinen*) hän herää ja nukahtaa uudelleen.

TIMO-JUHANI KYLLÖNEN was born in Saloinen, Finland, in 1955. He spent his schooldays in Sweden, where he won several prizes in accordion competitions, and appeared in radio and television programmes in Norway, Sweden and Finland. In 1976 he won a six-year scholarship to study the accordion at the Gnesin Institute in Moscow with Friedrich Lips. His studies also included composition, and after graduating with diplomas in the accordion, orchestral conducting and music education, he pursued graduate studies in composition, orchestration and counterpoint at the Tchaikovsky Conservatoire under Alexei Nikolayev, Yuri Fortunatov and Alexander Tchugayev. The conservatoire organised a concert of Kyllönen's works, the first ever to be arranged for a foreign composer. In 1986 his symphony was premièred by the Novosibirsk Philharmonic in Novosibirsk.

Kyllönen's main output comprises chamber music as well as vocal and choral works. "Some of his works display a fascinating synthesis of Finnish melancholy, Slavic temperament and Latin-American vitality", notes Finnish composer colleague Kalevi Aho. Many of Kyllönen's works have already established a place in the repertoires of musicians and choirs in Finland and abroad. Kyllönen has given concerts of his compositions e.x. in Paris, in 1990, Sweden and Latvia and Germany 1992. He has awarded government arts grant 1991-93.

Series for a children's choir nr 1 op. 7 was composed in 1975 when I was studying at the Tchaikovsky Conservatoire in Moscow. The texts of the series are based on poems from the first anthology *Pentagramas Ebrios 5* of an Peruvian author Maritza Núñez. My trips to Peru, the author's native country, inspired me to base my composition on the same tradition as the poems were based on. The very first performance of the work took place at the Tchaikovsky Conservatoire in a concert where my works were rendered exclusively. The work was performed by a famous Moscowite children's choir "Vesjanka", conducted by Elena Sveshikova.

These five songs make up a coherent story: the first and the last one are lullabies. During the first lullaby (*Sleep my sweet dream*) the child goes to sleep and in the second one (*The choir of little stars*) the choir of stars wakes her up. In the third song (*Wayno*) the child comes down into a valley in the Andes singing and dancing in a carnival group. *Wayno* is melancholic-lyrical. The work is coloured by piano and two typical Peruvian percussion instruments: the tinya (little drum) and the sonaja (coat's claws). These instruments create the atmosphere of the Andes in the composition. In the fourth song (*The dance of a Negro boy*) she meets on the market place of the village a little Negro boy who sells hot corn pies and sings and plays the cajon. *The dance of a Negro boy* is glad and dancing. The cajon (box) and the cajita (little box) represent Peruvian instruments in this song. They express the passionate Afro-Peruvian beat of the coast, which is reflected in the poem as well. (Instead of Peruvian percussion instruments you can use some of the usual percussio. The alternatives are mentioned in connection with the songs). In the fifth lullaby (*Sleep sweet child*) she wakes up and goes to sleep again.

Nuku hento unelmani – Duerme leve ensueño

Maritza Núñez

Timo-Juhani Kyllönen
Op. 7a (1985)

Larghetto $q = 60$

Little bell
Triangle

Larghetto $q = 60$

Violin I

Violin II/
Viola

Violin III

Violoncello

Contrabass

5

Sopr./Alto *p*

Duer - - - me - - - le - ve - en -
Nu - - - ku - - - hen - to

9

mp

sue - ño o - ji - tos de mar o - ji - tos de al
lap - si me - ren sil - mät, man - te - li

sue - ño o - ji - tos de mar
lap - si me - ren sil - mät, man - te - li

mp

mp

mp

mp

mp

Tähtösten kuoro – Un coro de estrellitas

Maritza Núñez

Timo-Juhani Kyllönen,
Op.7b (1985)

q = 116

Glockenspiel

Violin I

Violin II

Violin III

Violoncello
C-Bass

6

10

Sopr. I-II

1. Täh- - tös - ten kuo - ro
2. (Lap-) - si kuu - lee kau -

Alto

1. Un co - ro de es - tre -
2. (La) ni - ña o ye a lo

Wayno

Maritza Núñez

Timo-Juhani Kyllönen,
Op.7c (1985)*Moderato* $q = c:a 108$

Tinya or Tom-tom
Sonaja or Cabaca
Violin I
Violin II
Violin III
Violoncello C-Bass

7

1. Pue ha - me yl - le - si juh - la - viit ta -
2. Me ne pie - nel - le to - ril - le pau - la - pal - mi - kos -
3. Bom bot, que - nat cha - ran - got näyt - te - li - jät tu - le -

S mp

1. Vis te tu po - lle ri - ta man - to de fies -
2. Ve a la pla - zue - li - ta cin - ta en la tren -
3. Bom - bos, que - nas cha - ran - gos gran - des com - par

A mp

1. Pue ha - me yl - le - si viit - ta -
2. Me ne to - ril - le, ne -
3. Bom bot, que - nat cha - ran - me - ot.

1. Vis - te tu pol - le - ri - ta
2. Ve a la pla zu - e - li - ta
3. Bom - bos, que - nas cha - ran - gos

DANZA NEGROIDE

Maritza Núñez

Timo-Juhani Kyllönen,
Op.7c (1985)

The musical score is written for a chamber ensemble. The top staff is for Cajón and Congas, showing a complex rhythmic pattern of crosses. Below it is the Choir part, which is mostly silent. The string parts (Violin I, Violin II, Violin III, and Violoncello/C-Bass) feature a melodic line with triplets and a bass line with a steady rhythmic accompaniment. The score is marked with a forte 'f' dynamic and includes various musical notations such as slurs, accents, and repeat signs. The piece is in 2/4 time and G major.

